

TOBIASZ KUBISIOWSKI

tłumaczenia i usługi językowe: PL, EN, FR, EO

O MNIE

Obywatelstwo: **polskie**

KONTAKT

OBECNIE ZAMIESZKAŁY W
LUKSEMBURGU

ADRES E-MAIL:
tobiasz@tkubisiowski.eu

STRONA INTERNETOWA
I PORTFOLIO:
<https://tkubisiowski.eu>

REFERENCJE

DOSTĘPNE NA ŻYCZENIE

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

październik 2023 – luty 2024

staż w Komisji Europejskiej w Luksemburgu

staż tłumaczeniowy w Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Pisemnych, tłumaczenia różnego typu tekstów, również prawnych, na język polski

styczeń 2020 – grudzień 2022

Freelancer Project Manager: Transperfect Translations International Inc.
zarządzanie projektami rewizji tłumaczeń na aż 30 języków docelowych dla dużych klientów korporacyjnych

EDUKACJA

2017 – 2023

lingwistyka stosowana – studia licencjackie i magisterskie: ils.uw.edu.pl
przekład i technologie tłumaczeniowe, języki: francuski, angielski
Instytut Lingwistyki Stosowanej, Uniwersytet Warszawski

2017 – 2021

teoria muzyki – studia licencjackie: chopin.edu.pl
Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina w Warszawie

AKTYWNOŚĆ ESPERANCKA I POZARZĄDOWA

kwiecień 2022 – sierpień 2023

członek Zarządu: Światowa Organizacja Młodzieży Esperanckiej
od września 2022 r. do sierpnia 2023 r. jako **sekretarz generalny**

maj 2016 – wrzesień 2023

sekretarz: Polska Młodzież Esperancka (PEJ)

2014 – 2023

organizacja międzynarodowych wydarzeń esperanckich
tygodniowych i weekendowych na 20–250 uczestników

ZNAJOMOŚĆ JĘZYKÓW

język ojczysty: **polski**

inne: **angielski (C2), francuski (C2), esperanto (C2), niderlandzki (B1)**

INNE UMIEJĘTNOŚCI

- biegła obsługa pakietów MS Office i OpenOffice/LibreOffice
- biegła obsługa narzędzi CAT: SDL Studio i memoQ
- biegła obsługa narzędzi Google Suite
- prawo jazdy kategorii AM/B1/B